ពោធិប្រឹក្ស

លេខ ៦២ ខែ មេសា គ.ស.២០១៨ N° 62 Mois d'avril 2018

Pothiproeuk

ព្រះសង្ឃនៅស្រុកបាវ៉ាំងមករួម ពិធីចំរើនព្រះជន្ម៩០ឆ្នាំ

ព្រះអង្គគ្រូ ងិន កេន

L'anniversaire de 90 ans du vénérable NGIN Phen

ព្រឹត្តិប័ត្រ សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ វត្តពោធិវង្ស

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN DU BOUDDHISME KHMER

SOMMAIRE

N°	Titre	Pages
1	Anniversaire du Vénérable Ngin Phèn, Président de l'ASBK.	
2		
3	Sommaire	3
4	Lettre ouverte du Vénérable Ngin Phèn adressée au Roi du Cambodge	4
5	Editorial	5-6
6	Voeux de l'année du chien	7
7	L'anniversaire du Vénérable Ngin Phèn. 2 poèmes , un souhait de HENG Kim et des photos - រំលឹកថ្ងៃបុណ្យ ព្រះជន្មកៅសិប កិក្ខុ ងិន កេន ឥន្ទប្បញ្ញោ - ពរជ័យខួបកំណើតទី៨០ នៃព្រះអង្គ ងិន កេន នេត្រ សេដ្ឋា - សេចក្តីថ្លែងការពេលបុណ្យ ចំរើនព្រះជន្ម ព្រះអង្គ ងិន កេន ចូល ៨០ វស្សា ហេង គឹម	8-12
8	Vœux adressés à Madame Maud TALLET, Maire de Champs-sur-Marne	12
9	Commémoration aux soldats Cambodgiens et Laotiens morts pour la France	13
10	Manifestation du 21 /10/2017 à la Place de Trocadéro pour les applications des Accords de Paris 1991 Mme. DOUC Sétha	14-15
11	Le non-attachement dans le Bouddhisme Dr NGY Hok	16-19
12	CULTURE : Activités culturelles et artistiques au sein de la pagode Bodhivansa KHIN Ravie Méditation Vénérable THAN Soriya	20-21
13	ព្រះពុទ្ធសាសនា និង សង្គម ឃិន សុផល	22
14	Cérémonie religieuse pour la libération de M. Kem Sokha	23
15	Conférence de M. le Professeur Bernard PACTEAU CHAI Michel	24-25
16	Retour des bijoux anciens khmers du Royaume-Uni ដំណើរដង្ហែមកវិញ គ្រឿងអលង្ការមាស សម្រាប់លម្អរូបចម្លាក់ នាសម័យអង្គរ ពីចក្រភពអង់គ្លេស TEP Kolavudh	26-27
17	Nécrologie បញ្ជីមរណភាពនៃឥស្សរជន Hommages à la mémoire de M. SEAN Pengsè CHAI Michel	28-31
18	Composition du comité	

វត្តពោធិវង្ស

101 Boulevard de la République
77420 Champs Sur Marne

លិខិតចំហ

ថ្ងៃ ៥ ។ ២ ឆ្នាំរកា នព្វស័ក ព.ស ២៥៦១
១០

អាត្មាភាព ភិក្ខុ ឯិន តេន ឥន្ទប្បញ្ញោ ប្រធានសមាគម ឧបត្ថម្ភ ពុទ្ធសាសនា ខ្មែរ វត្តពោធិវង្ស ប្រទេសបារាំង

សូមថ្វាយព្រះពរ ព្រះករុណា ព្រះបាទសម្តេច ព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី ព្រះមហាក្សត្រ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

កម្មវត្ថុ: ការស្វែងរកមធ្យោបាយដោះស្រាយបញ្ហាជាតិ

ព្រះករុណា ជាទីគោរពសក្ការៈ មេរៀនអតីតកាល ដ៏ផ្អែមល្ហែម និង ល្វីងជូរចត់ នៃប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរយើង ព្រះករុណាជាម្ចាស់បានជ្រាបសព្វគ្រប់ហើយ ។ ឯស្ថានភាព នៃប្រទេសយើងសព្វថ្ងៃនេះ ក៏ព្រះករុណាជាម្ចាស់ បានជ្រាបច្បាស់ហើយដែរ ។ ប្រទេសជាតិយើងសព្វថ្ងៃ បានចំរើនលូតលាស់ខ្លះហើយដែរ ប៉ុន្តែនៅមានការខ្វះខាតជាច្រើន សូម្បីបន្លែបង្គា ត្រី សាច់ ជាដើម ត្រូវនាំចូលមកពីប្រទេសជិតខាងចំនួន ៥៦%។ ល។ ប៉ុណ្ណឹងហើយគេមិនបានភ្ញាក់ខ្លួន រឹតតែឈ្លោះបាក់បែកគ្នាខ្លាំងឡើង ។ បើគេនាំគ្នាប្រព្រឹត្តតែយ៉ាងនេះ មិនយូរប៉ុន្មានទេ ប្រទេសយើង នឹងធ្លាក់ចុះក្នុងគ្រោះថ្នាក់មហន្តរាយ ក្នុងរបបអាណានិគមបែបថ្មីនេះជាពុំខាន ។

អាស្រ័យហេតុនេះ សូមព្រះករុណាជាម្ចាស់ ទ្រង់ព្រះមេត្តា ជួយរកមធ្យោបាយដោះស្រាយបញ្ហាប្រទេសជាតិយើង ឱ្យឆ្លងផុតពីគ្រោះថ្នាក់សព្វថ្ងៃនេះ ដើម្បីកសាងប្រទេសជាតិមាតុភូមិយើង បានសុខសប្បាយ ចំរើនថ្កុំថ្កើងរុងរឿង យូរអង្វែងតទៅទៀត កុំបីខាន ។

គួរពុំគួរ សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោស

អាត្មាភាព **ភិក្ខុ ឯិន តេន ឥន្ទប្បញ្ញោ**

ពន្លឺបញ្ញា

ដោយ កិក្ខុ ងិន កេន

នត្ថិ បញ្ញាសមា អាភា ពន្ធឺ ស្មើដោយបញ្ញា មិនមាន ។

នេះ ជាព្រះពុទ្ធដីកា ដែលព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ បានសម្តែងទុក មានក្នុងគម្ពីរ សុត្តន្តបិដក សំយុត្តនិកាយ ស គាថវគ្គ ២៩- ១៦- ២៨ ។

ពន្ធឺ មានច្រើនយ៉ាង ពន្ធឺភ្លើង កើតពីអុស កើតពីប្រេង ខ្លាញ់ និង កើតពីឥន្ធនៈផ្សេងទៀត គេហៅ ថា ភ្លើងអគ្គិសនី ។ ពន្ធឺភ្លើង បើមានអ្វីបិទបាំង មិនអាចភ្លឺចេញទៅខាងក្រៅបានទេ ហើយ ពន្ធឺភ្លើងនេះ មានវិសាលភាព តិចជាង ពន្ធឺព្រះអាទិត្យ ។ រីឯពន្ធឺព្រះអាទិត្យ សូម្បីផ្សាយចេញទៅបានឆ្ងាយ ទូលំទូលាយ ជាងពន្ធឺភ្លើងក៏ដោយ ក៏ភ្លឺបានតែក្នុងពេលថ្ងៃប៉ុណ្ណោះ ។

ចំណែកពន្ធឺបញ្ញា គឺពិតជាភ្លឺអស្ចារ្យ ជាងពន្ធឺអ្វីទាំងអស់ ភ្លឺទាំងពេលថ្ងៃ ភ្លឺទាំងពេលយប់ សូម្បីមានវត្ថុអ្វីបិទបាំង ក៏នៅតែអាចភ្លឺទម្លុះចេញទៅបានទៀត ទើបព្រះលោកនាថ ទ្រង់ត្រាស់ ថា ពន្ធឺ ស្មើដោយបញ្ញា មិនមាន ។

ព្រះពុទ្ធបរមគ្រូរបស់យើង ជាបញ្ញាធិកៈ អ្នកច្រើនដោយបញ្ញា អ្នកឲ្យតម្លៃទៅបញ្ញា បញ្ញា នរានំ រតនំ បញ្ញា ជារតនៈ របស់មនុស្សទាំងឡាយ ។ ព្រះអង្គប្រៀនប្រដៅមនុស្ស ឲ្យបណ្តុះបញ្ញា ឲ្យសន្សំបញ្ញា ។

បញ្ញាមាន ៣ ប្រការ

១ - ចិន្តាមយបញ្ញា បញ្ញាកើតពីការគិត ។
មនុស្សត្រូវតែគិត ត្រូវតែខំគិត ខំពិចារណា ។

២ - សុតាមយបញ្ញា បញ្ញាកើតពីការស្តាប់ ការរៀនសូត្រ ។
មនុស្ស កុំចប់ត្រឹមគិតម្នាក់ឯង ត្រូវស្វែងស្តាប់ ស្វែងរៀនសូត្របន្ថែមទៀត ទើបជាការប្រសើរ ។

៣ - ភាវនាមយបញ្ញា បញ្ញាកើតពីការភាវនា គឺបដិបត្តិ ការអនុវត្តន៍ ។ មនុស្សកុំចប់ត្រឹម ស្តាប់ហើយ រៀនហើយ ត្រូវតែយកចំណេះដឹងនោះ មកបដិបត្តិ មកអនុវត្ត ទើបកើតបញ្ញាជាក់ ស្តែង ពិតប្រាកដបាន ។

មនុស្ស ត្រូវបានលោកសន្មតថា ជាសត្វប្រសើរ ដោយសារតែមានបញ្ញានេះឯង ។ បើអត់មានបញ្ញាទេ គេគ្រាន់តែជាសត្វប្រភេទមួយ ក្នុងចំណោមពួកសត្វតែប៉ុណ្ណោះ ។ បញ្ញា មានក្នុងទីណា សេចក្តីសុខសប្បាយ ថ្លៃថ្នូរ មានក្នុងទីនោះ ទើបព្រះទ្រង់យស ត្រាស់ថា បញ្ញាជីវីជីវិតមាហុ សេដ្ឋំ ជីវិតរបស់អ្នករស់នៅដោយបញ្ញា ជាជីវិតប្រសើរបំផុត ។

ច្បាប់កូនចៅ

*កូនចៅអើយចាំ អាពុកនឹងផ្តាំ ដោយទូវគន្ធ៍
គាថាបាលី ពិតពីព្រេងហោង ចូរចេះចាំចង
ទីទៃកុំធ្វោយ ។*

*ពាក្យនេះជាច្បាប់ ទូន្មានឲ្យគាប់ កូនចៅឯក្រោយ
អាពុកឥតទ្រព្យ អ្វីគាប់ទុកឲ្យ តែពាក្យនេះដោយ
ព្រះបាលីថា ។*

*លោកថាក្វើងក្វឹ មែនពិតមោះឬ ពុំស្មើសុរិយា
លោកថាសូរ្យសែង ក្វឹចែងវេហាស៍ មោះពុំស្មើនា
ព្រះធម៌ព្រះពុទ្ធ ។*

*ក្វើងក្វឹអស់ចិត្ត អស់កាលហើយបាត់ រលាយរលត់
ព្រះសូរ្យក្វឹឡើង ប្តុំថ្កើងប្រាកដ អាប់អស្តង្គត
ពុំយល់រស្មី ។*

*រីព្រះធម៌ថ្លៃ ក្វឹហើយក្វឹក្រៃ នៅនាលោកិយ
ដល់បរលោកនាយ ក្វឹឆ្វាយបារមី វុងរឿងរង្សី
ពុំរលត់ឡើយ ៕*

សូមជូន សព្វសាធុការ ពរ ឆ្នាំថ្មី

ឆ្នាំច សំរឹទ្ធិស័ក

ព.ស. ២៥៦២ - គ.ស. ២០១៨

L'Association pour le Soutien du Bouddhisme Khmer
Vous présente ses
Meilleurs vœux pour la nouvelle

Année du CHIEN
2562 - 2018

ផ្កាត្រកៀត -Monochoria hastata

ទេពធីតា ទី៧ ព្រះនាម មហោទរ សៀតផ្កាត្រកៀត គ្រឿងប្រដាប់និលរតន៍ កក្សាហារសាច់ទ្រាយ ព្រះហស្ត ស្តាំកាន់កង់ចក្រ ព្រះហស្តឆ្វេងកាន់ត្រីសូល ពាហណៈសត្វក្អែក ជិះឈរលើងដៃ យាងចុះនៅ ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៨ វេលាម៉ោង៩ និង ១២នាទី ព្រឹក

រំលឹកថ្ងៃបុណ្យ ព្រះជន្មកៅសិប

ថ្ងៃនេះថ្ងៃជាវេលាល្អ
ឈានចូលកៅសិបនៃព្រះជន្ម
ទូលពិតព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គ
ចំរើនពរឧបាសក - សិកា
ជាតិសាសនាយើងសព្វថ្ងៃ
សក្តិយសស្រាស្រីយ៉ាងថោកទាប
ចោរស្រុកឱ្យដៃចោរព្រៃចូល
រាស្ត្រខ្មែរធ្លាក់ក្រទុក្ខចំបែង
គ្រហស្ថព្រះសង្ឃត្រូវពួតដៃ
ស្រោចស្រង់ជាតិសាសន៍កម្ពុជា
ត្រូវតែលះបង់អ្វីទាំងអស់
ផុតទុក្ខបានសុខឃើញជាក់ស្តែង
តទៅត្រូវឈប់ឈ្លោះគ្នាឯង
បានសុខចំរើនវឌ្ឍនា
អាត្មាខ្ញុំសូមជូនពរជ័យ
បានសុខត្រជាក់ឥតមានក្តៅ
សូមខ្មែរបានថ្កើងដូចអង្គរ
សត្រូវបាក់បប លែងហ៊ានបៀត

ញាតិញោមកុះករមកធ្វើបុណ្យ
កើនឡើងលើសលន់ខ្ញុំអាត្មា។
ដែលខំទ្រទ្រង់ត្រៃសិក្ខា
នៅគ្រប់ទិសាឱ្យបានជ្រាប ។
កំពុងមានភ័យស្រវឹងលាភ
គិតតែកេងគាបខ្មែរគ្នាឯង ។
លួចប្លន់ប្រមូលឥតកោតក្រែង
ធ្ងន់ខ្លាំងក្រៃលែងហួសពណ៌នា ។
សន្សំសំចៃជួយការពារ
ឱ្យផុតភយាគ្រានេះឯង ។
ឱ្យជាតិសាសន៍រស់យូរអង្វែង
គ្រប់ទីកន្លែងទាំងអស់គ្នា ។
រួមគ្នាខែងរ៉ែងសាងកម្ពុជា
សប្បាយគ្រប់គ្នាតរៀងទៅ ។
សូមផុតទុក្ខភ័យខ្មែរក្នុងក្រៅ
ជួបជុំកូនចៅផៅពង្សញាតិ ។
ល្បីល្បាញខ្ចាយខ្ចរតទៅទៀត
ខ្មែរអុងរឿងទៀតអង្វែងទៅ ៕

ភិក្ខុ ងិន ភេន ឥន្ទប្បញ្ញោ

ពរជ័យខួបកំណើតឆ្នាំ៩០
នៃព្រះអង្គ ជិន ភេន

១-	សូមថ្វាយបង្គំបរមគ្រូ	ដែលជាគំរូយើងវាល់គ្នា
	រក្សាព្រលឹងនិងការពារ	វប្បធម៌កម្ពុជា ប្រពៃណី ។
២-	សូមអរព្រះគុណជាអនេក	យើងខ្ញុំពឹងផ្អែកជាអាលជ្ញី
	ចាត់ជាអ្នកប្រាជ្ញ ពិតពេញទី	បាលី-គម្ពីរចេះចាំស្ទាត់ ។
៣-	ថ្ងៃដ្បិតចាកឆ្ងាយស្រុក-ភូមិ-ស្ថាន	សង្រ្គាមរុញច្រានឱ្យប្រាសព្រាត់
	តាំងចិត្ត-ស្មារតី ស្មៀមមិនមាត់	រួបរួមសាងវត្តពោធិវង្ស ។
៤-	រៀបចំពង្រីកទីអារាម	សក្តិសមទៅតាមកាពខ្ពស់ខ្ពង់
	សាងវិហារ-កុដិឱ្យសង្ឃគង់	ឧបត្ថម្ភទ្រទ្រង់ ពុទ្ធសាសនា ។
៥-	បង្កើតសាលា-ក្រុមសិល្បៈ	វត្តជាទីស្នាក់ នៃខេមរា
	អក្សរ,រចាំ,ច្បាប់សត្រា	ប្រមូលរក្សារជាសម្បត្តិ ។
៦-	កាយរស់ស្រុកគេ,ចិត្តនឹកស្រុក	កំសត់អហ្មុកព្រោះវិបត្តិ
	សិទ្ធិ-សេរីភាព ឃ្លាតខ្លាយខ្លាត់	យួនចូលយ៉ាងស្ងាត់នៅពេញពាស ។
៧-	ប្រមូលប្រជុំខ្មែរខាងក្រៅ	ខំប្រឹនប្រដៅឱ្យវាងចៀស
	ការបែកបាក់គ្នាក្រែងវិនាស	សូមគិតទៅរកស្តេ-ទៅជាតិផង ។
៨-	ថ្ងៃនេះថ្ងៃជាពេលាល្អ	ឱកាសបវរជាចម្បង
	ចូលរួមបុណ្យខួបដូចបំណង	គ្មានអ្វីនឹងសងគុណព្រះគ្រូ ។
៩-	មានតែពរជ័យយ៉ាងស្មោះស្ម័គ្រ	អាយុ,វណ្ណៈ,សុខស្រួលធូរ
	កម្លាំងខ្លួន-ចិត្តមានទាំងគូ	ប្រគេនអង្គគ្រូ បង្អោនកាយ ។
១០-	បួងសួងទេវតា-ព្រះពុទ្ធា	សូមឱ្យជន្មាបានវែងឆ្ងាយ
	ហួសពីកៅសិប សុខសប្បាយ	កិត្តិនាមខ្ពរខ្ពាយមិនរលាប់ ។ល។

ដេត សេដ្ឋា

សេចក្តីថ្លែងការពេលបុណ្យ ចំរើនព្រះជន្ម ព្រះអង្ត ងិន ភេន ដែលបានចូល ៩០ វស្សា

សូមក្រាបថ្វាយបង្គំព្រះសង្ឆ សូមគោរព លោកស្រី លោកប្រុស និងពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ ដែលបានចូលរួមពិធី បុណ្យចំរើនព្រះជន្ម ព្រះអង្ត ងិន ភេន ដែលបានចូល ៩០ វស្សា នៅថ្ងៃនេះ។

នៅបរមកាល មួយនោះ គឺថ្ងៃ អាទិត្យ ទី ១០ តុលា ឆ្នាំ ១៩២៨ នៅក្នុងមាតុប្រទេសរបស់យើង មានព្រិត្តិការណ៍ពិសេសមួយកើតឡើង នៅ ឃុំ ភ្នំដិន ស្រុក គិរីវង់ ខេត្តតាកែវ បងប្អូនខ្មែរយើងប្រុសស្រី នៅរោមជុំវិញបុរសម្នាក់ ឈ្មោះ ***ងិន*** ទាំងអស់គ្នា មានទឹកមុខ ភ័យអរ ភ័យអរ មួយភ្លែតនោះ ស្រាប់តែ នាំគ្នាហ៊ោកញ្ជ្រៀវឡើង យ៉ាងសប្បាយរីករាយ មានម្នាក់គត់យំង៉ាឡើង គឺ ទារក ព្រះអង្ត ងិន ភេន ជាគ្រូនៃយើង ទើបតែប្រសូតចេញពី ផ្ទៃម្តាយនេះឯង។ បន្ទាប់ពីយំឡើងស្វាយខ្លួនមក ព្រះអង្តបានបើកភ្នែកបន្តិចម្តង។ មើលមុខ ម្តាយ ឪពុក និង អ្នកផងទាំងឡាយ កំពុងតែសើចសប្បាយក្អាកក្អាយ ហើយក៏បិទ ភ្នែក វិញ បន្តិចម្តង។ ដោយគិតក្នុងចិត្តថា នឹងធ្វើយ៉ាងណាក្នុងការរស់នៅខាងមុខ ជួយព្រះពុទ្ធសាសនា និងប្រទេសជាតិ ដើម្បីឲយខ្លួនឯងមួយគត់ បានសើច សប្បាយរីករាយវិញម្តង នៅទីបញ្ចប់ ហើយឲយអ្នកនៅជុំវិញខ្លួន និង អ្នកស្គាល់ជិត ឬ ឆ្ងាយទាំងឡាយ បានយំសោកម្តងវិញ។ នេះជាខ្លឹមស្នូល នៃបន្ទាត់ ចិត្ត គំនិត និង ការអនុវត្តន៍ ក្នុងឆាកជីវិត របស់ព្រះអង្ត ដោយខំសិក្សារៀនសូត្រ នៅសាលា វត្ត កាលពីកុមារ ហើយចូលរៀនធម្មវិន័យ បន្ទាប់មកបានចូលបួស ដោយបានបន្ត ការសិក្សា ជាប់បានសញ្ញាប័ត្រសាលាបាលី ជាន់ខ្ពស់ នៅទីក្រុង ភ្នំពេញ ហើយបានទៅរៀន នៅប្រទេសថៃ ៨ ឆ្នាំ ប្រឡងជាប់សញ្ញាប័ត្រ សាសនសាស្ត្របណ្ឌិត។ នៅពេលព្រះអង្តនិមន្តត្រឡប់មកមាតុភូមិ យើងវិញ ព្រះអង្តបានទទួលតំណែង ព្រះរាជាគណៈថ្នាក់ពិសេស មេគណក្រុងភ្នំពេញ អគ្គាធិការរងនៃពុទ្ធិកសិក្សា សមាជិកគណកម្មការវេយ្យាករណ៍ខ្មែរក្រសួងអប់រំជាតិ។

ដើម្បីតបស្នងសងគុណ ព្រះអង្តជាគ្រូនៃយើង សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ នៅវត្តពោធិវង្សបានសម្រេចប្រារព្ធធ្វើពិធីបុណ្យនេះ ដើម្បីថ្លែងអំណរព្រះគុណដល់ព្រះអង្ត ដែលបានខិតខំយ៉ាងសស្រាក់សស្រាំតាំងពីក្មេងរហូតមកដល់ឥឡូវនេះ ដើម្បីជួយព្រះពុទ្ធសាសនា និងប្រទេសជាតិយើង ឥតគិតហត់ នឿយឡើយ។

ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទ ក្នុងនាម គណកម្មការ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សមាគម ឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ នៅវត្តពោធិវង្ស សូម ថ្វាយ សព្ធសាធុការពរ ដល់ ព្រះគ្រូ ងិន ភេន ឲ្យបានប្រកបដោយ ពុទ្ធពរ ទាំង ៤ប្រការ គឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ តរៀងទៅ។ សូម បារមីនៃព្រះធម៌ នឹង ព្រះរត្នត្រៃទាំងបី ជួយថែរក្សាព្រះអង្ត ឲយ មានការស្មោះត្រង់ និងកាយ បន្ថយចិត្ត ដើម្បីឲយបាន សុខភាពល្អ ឲយបានព្រះជន្មយូរ វែង ជួយរឹតចំណងពុទ្ធបរិស័ទទាំងឡាយ ក្នុងគោលបំណង ឲយពុទ្ធ សាសនា និង វត្តពោធិវង្សយើង បានថ្កុំថ្កើងតទៅទៀត ជាពិសេស ជួយដាស់សតិអារម្មណ៍បងប្អូនខ្មែរយើងទាំងអស់ ឲយមានសុភនិច្ឆ័យតាមផ្លូវធម៌ក្នុងការ គិតពិចារណា ដើម្បីជួយស្រោចស្រង់ ប្រទេសជាតិមាតុភូមិយើង ដែលកំពុងតែរងទុក្ខ ឆ្លងកាត់ព្យុះ សង្ឆរាសព្ធថ្ងៃនេះ។

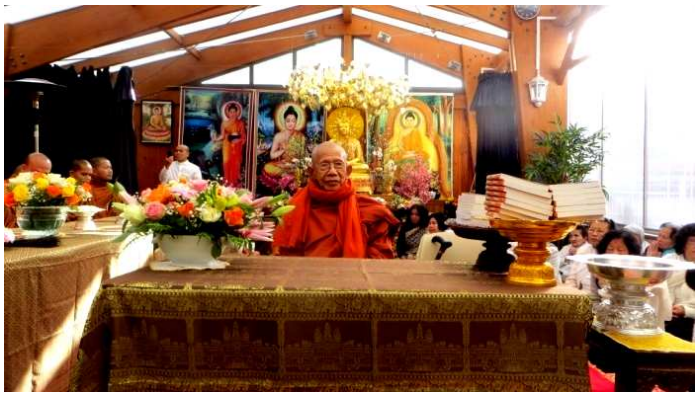
នៅទីបញ្ចប់ ក្នុងនាម គណកម្មការ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សមាគម ខ្ញុំ ព្រះ ករុណា ខ្ញុំ បាទ សូមថ្លែងអំណរគុណដល់ ព្រះសង្ឆ និង ពុទ្ធបរិស័ទ ទាំងអស់ ដែលបាននិមន្ត និងអញ្ជើញមកចូលរួមពិធីបុណ្យ យើងនៅថ្ងៃនេះ ។

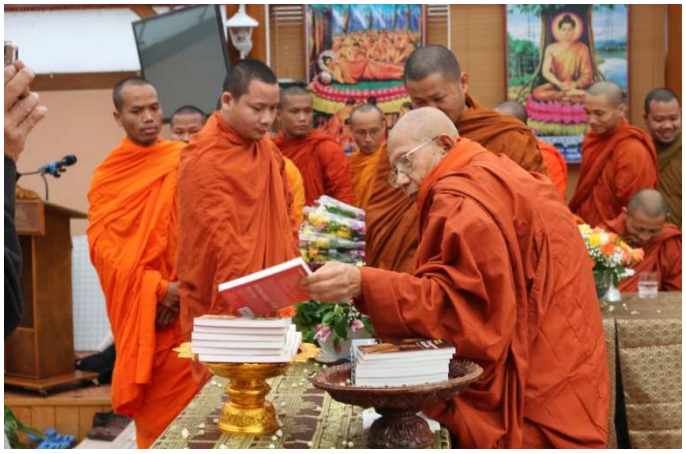
ធ្វើនៅវត្តពោធិវង្ស ថ្ងៃទី ២៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៧

អគ្គលេខាធិការ

ហេង គឹម

២-តុលជុន ៣-ស្រេន ស្រុន ៤-នៅ សុខន ៥-ងិន កេន ៦-សម យស ៧-សៀវ ផន ៨-ថាន់សូរិយោ ៩-ចាប វណ្ណនី ១១-ឌី សុកក្តី ១២-ឡាម សៀក ១៣-ឈៀង ម៉ែ ១៦-រស បុនថន ២០-ប៊ុន លៀង ២១-លន់ រិទ្ធិស័ក ២៣-អ៊ួ ឡាយ





Vœux adressés à Madame Maud TALLET, Maire de CHAMPS SUR MARNE

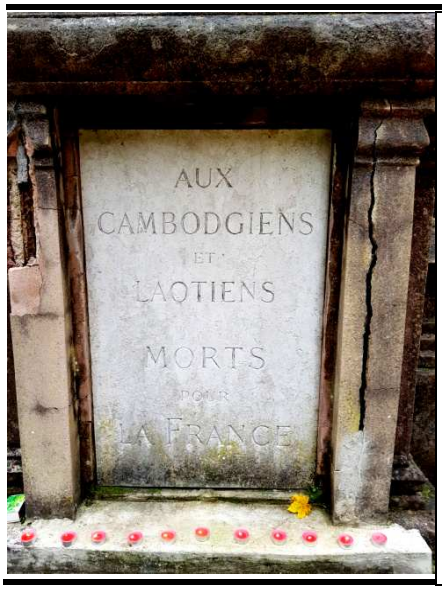
Commémoration aux soldats Cambodgiens et Laotiens morts pour la France

Le 2 novembre 2017 dans un Jardin Tropical à Nogent-sur-Marne, une cérémonie commémorative avait été organisée par les anciens combattants des deux grandes guerres en Europe. Les communautés cambodgiennes et laotiennes y avaient participé. Un groupe des anciens combattants se mettaient en deux rangées avec leurs drapeaux se fixant sur leur hanse, appartenant à des unités combattants. Leurs camarades laissaient leur vie durant les deux grandes guerres aussi bien en Europe qu'en Extrême-Orient.

La France construisait un grand stoupa pour les âmes des soldats cambodgiens et laotiens. Ce reliquaire était bâti en ciment et des briques rouges, placé au milieu d'une grande cour.

Vieilli par le changement de temps, plusieurs morceaux des ciments s'y étaient détachés de la bordure de plaque énumérant : « AUX CAMBODGIENS ET LAOTIENS MORTS POUR LA FRANCE ».

Ce reliquaire, se dressant fièrement aux environnements du parc, comme ce que mentionnait dans le discours du Médecin Commandant G. de CHAISEMARTIN, « ….D'autres monuments ont été élevés dans le Parc de l'Institut National d'Agronomie Coloniale », …en souvenir des Cambodgiens et Laotiens morts pour la France… ».Voir la Revue « *Les Cahiers de la Santé Publique. Hygiène. Hygiène publique. Hygiène et médecine sociale* ».N° 59, 25 Juin 1931, p.1040.



បាតុកម្ម ថ្ងៃទី២១/១០/២០១៧ នៅលានសិទ្ធិមនុស្ស-ត្រូកាដេរ៉ូ-ប៉ារីស
ដើម្បីទាមទារការត្រួតពិនិត្យ ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព ក្នុងការប្រតិបត្តិសន្ធិសញ្ញានៃ
ក្រុងប៉ារីស ១៩៩១ ដើម្បីសេចក្តីសុខ សន្តិភាពនិងប្រជាធិបតេយ្យនៅស្រុកខ្មែរ

Manifestation du 21 /10/2017 à Trocadéro pour les applications des Accords de Paris, 1991

Plusieurs centaines de manifestants dont les bonzes (photo ci-dessus) sont venus manifester au Parvis des Droits de l'homme, esplanade du Trocadéro, Paris, pour dénoncer des abus répétés des droits de l'homme par l'autorité en exercice au Cambodge depuis plus de 30 ans, à savoir **1**) dans des accaparements des terres, **2**) l'emprisonnement des militants des droits de l'homme et des opposants politiques, **3**) l'assassinat de M. Kem Ley, analyste et chroniqueur politique, **4**) l'arrestation dans la nuit du 2 au 3 septembre 2017 de M. Kem Sokha, député et chef du principal parti d'opposition, accusé de trahison (« *collusion avec des étrangers* ») et ceci sans mandat d'arrêt, au mépris de la présomption d'innocence et en dépit de son immunité parlementaire.

Les manifestants demandent **I**) au gouvernement cambodgien de libérer sans aucune condition préalable M. Kem Sokha ; **II**) à l'ONU, aux pays signataires des Accords de Paix de Paris de 1991 de faire appliquer efficacement ces Accords pour rétablir au plus vite l'Etat de droit afin d'assurer la paix et la démocratie au Cambodge.

Extrait de l'Accord pour un règlement politique global du conflit du Cambodge – Accords de Paris de 1991

1.1.1 **RESUME**

Le 7 janvier 1979 marque l'agression du Cambodge par l'entrée des troupes vietnamiennes à Phnom Penh, capitale du Cambodge vidée de sa population après la prise du pouvoir de Khmers rouges en avril 1975. Dix années après, la France et l'Australie lancent le projet d'une conférence internationale chargée d'élaborer un plan de paix dans ce pays. La Conférence de Paris sur le Cambodge a été réunie, à l'invitation du Gouvernement de la République française, dans le but de parvenir à un règlement global, bénéficiant de garanties internationales, gui rétablirait la paix dans ce pays, marqué par un conflit tragique et sanglant. La Conférence a tenu deux sessions, la première du 30 juillet au 30 août 1989 et la deuxième du 21 au 23 octobre 1991 dont les Coprésidents de la Conférence ont été S. E. M. Roland DUMAS, Ministre des affaires

étrangères de la République française, et S. E. M. Ali ALATAS, Ministre des affaires étrangères de la République d'Indonésie.
Lors de la deuxième session, la Conférence a adopté les mesures suivantes:

1. ACCORD POUR UN REGLEMENT POLITIQUE GLOBAL DU CONFLIT DU CAMBODGE, accompagné d'annexés sur le mandat de l'APRONUC (Autorité provisoire des Nations-Unis au Cambodge), les questions militaires, les élections, le rapatriement des réfugiés et des personnes déplacées cambodgiens et les principes pour une nouvelle constitution du Cambodge ;
2. ACCORD RELATIF A LA SOUVERAINETE, L'INDEPENDANCE, L'INTEGRITE ET L'INVIOLABILITE TERRITORIALES, LA NEUTRALITE ET L'UNITE NATIONALE DU CAMBODGE

Ci-dessous, les extraits qui relatent les droits de l'homme et les garanties internationales (Article 15 à 18).

Droits de l'homme
Article 15
1. Toutes les personnes se trouvant au Cambodge et tous les réfugiés et personnes déplacées cambodgiens jouiront des droits et des libertés formulés par la Déclaration universelle des droits de l'homme et par d'autres instruments internationaux pertinents relatifs aux droits de l'homme.
2. A cette fin,
a) Le Cambodge s'engage à :

- Assurer le respect effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales au Cambodge ;
- Soutenir le droit de tous les citoyens cambodgiens d'entreprendre des activités visant a promouvoir et protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales ;
- Prendre des mesures efficaces pour assurer que ne soit jamais permis un retour à la politique et aux pratiques du passé ;
- Adhérer aux instruments internationaux pertinents relatifs aux droits de l'homme ;

b) Les autres Signataires du présent Accord s'engagent à promouvoir et encourager au Cambodge le respect et l'exercice des droits de l'homme et des libertés fondamentales formulés dans les instruments internationaux pertinents et dans les résolutions pertinentes de l'Assemblée générale des Nations-Unies, afin, en particulier, d'empêcher que de nouvelles atteintes aux droits de l'homme se produisent.
Article 16
L'APRONUC aura pour mission pendant la période de transition de favoriser un environnement où le respect des droits de l'homme sera assuré, conformément aux dispositions de la section E de l'annexe 1.
Article 17
Après la fin de la période de transition, la Commission des droits de l'homme des Nations Unies devrait continuer à superviser étroitement la situation des droits de l'homme au Cambodge, y compris, si cela est nécessaire, en nommant un rapporteur spécial qui présenterait dans un rapport annuel ses conclusions à la Commission et à l'Assemblée générale.
PARTIE IV : Garanties internationales
Article 18
Le Cambodge s'engage à maintenir, préserver et défendre, et les autres Signataires s'engagent à reconnaître et à respecter la souveraineté, l'indépendance, l'intégrité et l'inviolabilité territoriales, la neutralité et l'unité nationale du Cambodge, ainsi que le prévoit un accord séparé.

1.1.2 --

[Les Etats suivants ont participé à la Conférence : l'Australie, le Brunei Darussalam, le Cambodge, le Canada, la République populaire de Chine, les Etats-Unis d'Amérique, la République française, la République de l'Inde, la République d'Indonésie, le Japon, la République démocratique populaire lao, la Malaisie, la République des Philippines, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la République de Singapour, le Royaume de Thaïlande, l'Union des Républiques socialistes soviétiques, la République socialiste du Vietnam et la République Fédérale socialiste de Yougoslavie.

Mme. DOUC Sétha

SABBE DHAMMANALAṂBHINIVESAYA
LE NON-ATTACHEMENT

Sermon du vénérable NGIN PHEN, extrait du Suttanta Pitaka, Mijjima Nikaya, MulaPannatika, Cula tanna sankhaya sutta : les enseignements permettant de se débarrasser des désirs.

Une fois le Bouddha résidait dans le Prasat Miggāmāta dans la pagode Bopearam. A cette occasion, Sakka deva reach (roi des tévodas) est venu se prosterner devant le Bienheureux. Après avoir rendu les salutations d'usage envers le Tatthagata, il a posé la question suivante au Bouddha: Oh ! Noble Seigneur, le Bienheureux, par quels moyens et avec quelle détermination, les Bikkhus qui voulaient se débarrasser de leur désir, et qui ont atteint leur libération suprême et leur sérénité devaient se comporter dans leur pratique? La question est courte et concise. La réponse du Bouddha l'est aussi. Le Bouddha a répondu ainsi : Les bikkhus qui ont appris que « **Sabbe dhammanālaṃ bhinevasaya »**: Tous les gens ne doivent pas s'attacher à tous les dhammas. Les bikkhus qui l'ont ainsi entendu, étudié, rendu clair dans leur esprit, l'ont appliqué dans leurs pratiques journalières. Quand ils rencontrent des sensations, qu'elles soient agréables, désagréables ou ni agréables ni désagréables, ils sont conscients que tous ces dhammas sont impermanents, ne méritent pas qu'on s'y attache. Ils sont voués à être disparus, doivent être abandonnés. Quand ils sont conscients de l'impermanence de tous ces dhammas, ils ne s'attachent plus à ces différentes sensations. Leur esprit est ainsi libéré de l'attachement. C'est ainsi que le Bouddha a répondu à la question de Sakka deva reach. Il parait qu'à cet instant Maha Moggallina (Deuxième disciple principal du Bouddha) a entendu la question du roi des tévodas. Mais il n'a pas entendu la réponse du Bouddha. Aussi il a suivi le roi des tévodas dans son palais céleste pour lui demander les explications qu'il a reçues du Bouddha. Ce dernier, entouré d'apsaras et de groupe d'orchestre divin et un peu intimidé par Maha Moggallina, est réticent à lui donner des réponses. Il a essayé de détourner la conversation avec Maha Moggallana en lui racontant sa bataille avec le roi des asuras et en lui faisant visiter son palais céleste qu'il vient de construire, un somptueux et magnifique palais. Pour montrer à Sakka deva reach qu'il n'est pas impressionné par tout ce qu'il a vu et aussi pour rabaisser un peu l'orgueil de ce dernier, Maha Moggallina a fait trembler le palais par son pouvoir supra mondain. Voyant cela Sakka deva reach accepte d'expliquer à Maha Moggalina la réponse du Bouddha. En rentrant de son voyage Maha Moggallina est allé se prosterner devant Bouddha pour lui raconter sa rencontre avec Sakka deva reach. Le Bouddha lui a confirmé qu'il a bien dit à ce dernier que Sabbe dhamma nālaṃ bhinevasaya.

Comment faut-il comprendre ces enseignements ?

Le Bouddha a dit qu'il ne faut pas s'attacher à tous les Dhammas. Tous les Dhammas (dans Aṭṭhakhakathas) comprennent les cinq agrégats, les 12 ayatanas, les 18 dhatus. Bouddha a dit qu'il ne faut pas s'attacher à tous les Dhammas Sabbe dhammā nālaṃ bhinevasaya : c'est-à-dire ne pas considérer que toutes ces choses sont permanentes, sont à nous, nous ne sommes pas ces choses là. Elles évoluent selon leur propre identité, elles ne dépendent pas de nous. Par exemple, nous sommes attachés à notre fortune, à notre famille, à notre honneur ou métier. Bouddha nous conseille de ne pas nous attacher à toutes ces choses car elles peuvent nous procurer la souffrance. Nous nous attachons à notre richesse, nous souffrons quand nous perdons cette richesse. Nous souffrons quand nous sommes séparés de notre famille. Nous nous attachons à nos 5 khandas, nous souffrons quand nous vieillissons, quand nous

sommes malades. Il faut bien comprendre le sens de non-attachement conseillé pas le Bouddha. Le non-attachement ne veut pas dire abandonner sa famille et aller se réfugier dans une forêt, se débarrasser de toute sa richesse, abandonner son métier et aller se faire moine ou vagabonder sans un but. Non, tout ce qu'on a, doit être préservé mais ne pas trop s'attacher à toutes ces choses. Donc c'est notre mental qu'il faut éduquer. On continue de vivre normalement en famille. On continue à travailler, à gagner bien sa vie honnêtement. On profite de sa fortune. Mais on vit avec un esprit libéré de convoitise ou de malveillance. Quelqu'un qui est paresseux, ne travaille pas, mène une vie de vagabonde, ne veut pas dire qu'il n'a pas d'attachement.Ne pas prendre la paresse pour un non-attachement, ni la misère pour un non attachement. Comment devons-nous nous comporter pour être conforme aux enseignements, c'est d'être toujours conscient que tout ce qui existe autour de nous, est impermanent. Tout peut disparaître. C'est accepter le changement de situation.

Quand on a de l'attachement, on a la souffrance, sans attachement on est libéré de la souffrance. Les gens ordinaires (puthujjana) ont les 5 agrégats, les ariyas pugilas en ont aussi, mais eux ils ne s'attachent pas à ces 5 agrégats. Ces Khandas apparaissent, vieillissent et disparaissent selon leur identité propre. Ils ne sont pas à nous, ils échappent à notre contrôle. Les personnes intelligentes profitent de leurs présences sans être attachées. Ainsi quand ces Khandas sont malades, elles les soignent correctement, sans être paniquées ou stressées, car elles savent que ces Khandas sont impermanents, voués à la disparition. Le Bouddha disait encore que les Bikkhus qui ont appris que Sabbe dhamma nālaṃ bhinevasaya, quand ils subissent des sensations agréables, désagréables ou ni agréables ni désagréables, ils réfléchissent aux caractères impermanentes (anicca nupassey) de tous ces dhammas et ils supportent et transcendent ces sensations. ILS réfléchissent à la manière de s'en dégoûter (virāga nupasey), ils supportent ces sensations. Ils réfléchissent à la manière dont elles vont disparaître (nirodha nupassey).Ils réfléchissent à la manière qu'il faut s'en débarrasser (paṭinissaga nupassey : (=veut dire aussi pahāna). Ainsi ils supportent et transcendent toutes ces différentes sensations. Ils n'ont pas de préférence ou d'attachement à ces différentes sensations et même à tous les autres dhammas. Car tous les Saṅkhārās sont impermanents. Tous ce qui existent dans ce monde (loka= chose qui apparait et qui disparait en fonction de ses causes) sont voués à la disparition. Tout Saṅkhārā (formations ou processus de vie, processus corporels, verbaux et mentaux) est impermanent et non soi. Donc tout ce qui existe n'est pas à nous. Il existe ou apparait en fonction d'une cause et disparait en fonction de ce dernier. Personne ne peut arrêter ce cycle d'apparition et de disparition. C'est en voyant ce caractère d'impermanence et de non soi de tous ces Saṅkhārās que les Bikkhus se débarrassent de leur désir d'appropriation et ne s'y attachent plus. Ils les apprécient, les utilisent, mais ils ne souffrent pas quand ces Saṅkhārās disparaissent car ils savent que Sabbe Saṅkhārā anicca (toutes les formations mentales sont impermanentes), Sabbe SaṅkhārāDukkha(toutes les formations mentales sont souffrantes), Sabbe dhammā anatta (toutes les formations mentales sont non soi). C'est cette connaissance qui leur permet d'éradiquer la souffrance. Ils ne sont plus esclaves des pollutions mentales (la convoitise, la colère et l'illusion ou l'ignorance). Je reviens un peu sur ce qu'on appelle les **5 kandhas : le corps, les sensations, les perceptions, les formations mentales et la conscience.** Ces khandas sont aussi appelés Noms et Corps. Ils se composent de 2 parties : une partie physique : le corps ou Rupa.Ce sont les quatre éléments fondamentaux (élément terre ou le solide ou la dureté, élément eau ou liquide ou la cohésion, élément feu ou chaleur et élément vent ou le souffle ou le mouvement)qui composent l'être (humain ou animal) et les noms qui ne sont pas physiques mais seulement mentaux. Ce sont les sensations (vedanā) qui savent

que c'est agréable, désagréable ou ni agréable ni désagréable, quand le corps est en contact avec un objet (arammana) quelconque ou quand un organe des sens entre en contact avec un objet (arammana) sensoriel. Les perceptions (saññaou mémoire) notent les caractéristiques de chaque objet (par exemple rugueux ou doux, acide ou sucré, noir ou blanc, Les perceptions permettent de différencier un homme d'une femme, un être humain d'un animal etc..Les formations mentales (Saṅkhārā) différencient ce qui est bien de ce qui est mal, ce qui est à faire de ce qui ne l'est pas. La conscience (Viññāṇa) ou intelligence ou pensée sait ce qui est en contact avec les organes des sens. Le contact d'un objet avec les yeux ou la vision d'un objet entraine l'apparition de la conscience visuelle, le contact du son avec les oreilles entraine l'apparition de la conscience auditive etc... Les sensations jouent un rôle très important dans la vie. Dans le Pitaka Abhidhamma (troisième partie du Pitaka) la sensation fait partie des facteurs mentaux qui sont au nombre de 52, Ces facteurs mentaux fonctionnent ensemble avec la conscience pour qualifier les différentes consciences. Dans l'abhidhamma, le Bouddha a différencié 89 sortes (ou 121 en détails) de conscience selon la combinaison de ce dernier avec les différents facteurs mentaux.

Comment est née la sensation ?

Les yeux voient un objet quelconque, selon la qualité de cet objet, une sensation apparait. L'oreille entend un son, une sensation apparait, le nez sent une odeur, une sensation apparait, il en est de même pour la langue, le corps, et le mental. Donc les sensations sont nées d'un contact entre les organes sensoriels (ayatanas internes) et d'un objet extérieur (ayapanas externes). La vision d'un objet d'un aspect disgracieux entraine l'apparition d'une sensation désagréable.Par contre si l'objet a une belle forme, par exemple une pierre précieuse, un beau jeune homme pour une femme ou une belle fille pour un garçon, on éprouve une sensation agréable.On peut aussi rester neutre quand on est en contact avec quelque chose qui est sans intérêt pour soi. Dans ce cas on a une sensation ni désagréable ni agréable (=adukkhamasukhā vedanā). Il en est de même pour les autres organes des sens : l'oreille avec le son, le nez et l'odeur, la langue et le goût, la peau et l'objet tangible ou le mental et les pensées. A chaque contact une sensation apparait. Si c'est une sensation agréable on l'appelle sukhā vedanā, si c'est désagréable on l'appelle dukkā vedanā, si c'est neutre on l'appelle adukkhamasukhā vedanā ou upekkhā vedanā. Nous sommes soumis à ces trois sortes de sensations tous les jours. Nous courons toujours après elles. Quand elles sont agréables, nous sommes heureux, quand elles sont désagréables, nous sommes malheureux ou mécontents, quand elles sont sans intérêt, nous n'éprouvons rien. Nos humeurs changent constamment. Quand nous changeons constamment d'humeurs, le Bouddha adit que c'est une forme de souffrance, car nous ne sommes pas libres. Ce sont les pollutions mentales qui nous gouvernent. Elles dictent notre conduite. Elles nous commandent d'aimer, de détester ou de rester neutre en fonction de ces différentes sensations. Un esprit non contrôlé qui se laisse gouverner par les pollutions mentales souffre et souvent est attiré par des mauvaises pensées. Par exemple en face de quelques choses qui sont agréables : une pierre précieuse, une bonne musique, un plat appétissant, nous pensons à toutes ces bonnes choses. Elles nous préoccupent et nous attachent. Est-ce que les objets désagréables ne nous fassent pas de mal?Si, ces sensations désagréables inconsciemment nous poussent vers une mauvaise pensée. Elles nous font détester ces objets ou ces personnes. Le fait que nous n'aimons ces objets ou ces personnes nous forcent à réagir méchamment ou détestablement. Ces trois sensations influent quotidiennement sur la manière de réagir dans la vie de tous les jours. La sensation agréable nous attire vers la convoitise, la sensation désagréable vers la colère ou la frustration et la sensation neutre vers l'indifférence. C'est ainsi que Le Bouddha a dit que les

bikkhus quand ils éprouvent une sensation quelconque, ils savent que ces sensations sont impermanents, ils ne s'attachent pas à ces sensations. Ils savent qu'ils ne doivent pas s'attacher à tous ces dhammas : **Sabbe dhammā nālaṃbhinevasāya**. En présence de ces différentes sensations les Bikkhus, voyant leur caractère impermanent, ne les rejettent, ni les aiment pas non plus. Ils les supportent et les transcendent sans le sentiment de rejet ou d'appropriation. Par contre les gens ordinaires (puthujjana), quand ils rencontrent une sensation agréable, ils sont contents. Devant une sensation désagréable, ils sont coléreux ou frustrés. Ils s'attachent à cette sensation désagréable, en la considérant comme si c'est une chose éternelle. Donc la différence entre les ariyas puggullas et les gens ordinaires réside dans le fait qu'un ariya n'approprie pas les différentes sensations et les gens ordinaires les approprient, créant en même temps les pollutions mentales, source de souffrance ultérieure. Les ariyas subissent les différentes sensations, ils les goûtent puis quand ces différentes sensations disparaissent, ils ne manifestent ni regret, ni joie dans leur disparition. Les gens ordinaires se manifestent différemment devant les différentes sensations. Si elles sont agréables, ils ont beaucoup de regret à leur disparition, et si elles sont désagréables, ils expriment leur joie à la disparition de ces dernières. Les ariyas sont conscients de la nature exacte de ces sensations et les gens ordinaires n'en sont pas. Les Ariyas ne transforment pas ces sensations en pollutions mentales, alors que les gens ordinaires les font. C'est ainsi qu'ils se débarrassent de l'attachement (upādāna=saisie ou attachement ou appropriation). Ils n'ont plus de désir, ni de pollutions mentales, ils sont libérés de tout attachement. Ils ne sont plus esclaves du désir (tanha). Ils sont conscients du caractère interdépendant de tous les Saṅkhārās. Les sensations apparaissent par suite d'un contact entre un ayatana intérieur avec un ayatana extérieur. Les ayatanas sont impermanents, donc les sensations le sont aussi. Ils s'émancipent de tout attachement. En tout temps, en tout lieu et en toute circonstance les gens ordinaires sont très attachés à la sensation agréable. Ils les recherchent quotidiennement. Ce sont ces désirs insatiables pour ces sensations qui les forcent à commettre des fois des mauvaises actions. Ces différents plaisirs : voir des objets agréables, entendre des sons agréables, goûter des aliments appétissants, sentir une odeur agréable, toucher un objet agréable et penser à une chose agréable, poussent les gens à mal agir. Les différentes formes de gouvernement, les différentes formes de classe sociale, les guerres, les querelles, les discordes sociales ou même la discorde dans la famille existent à cause de l'attachement à cette sensation agréable. Mais cette sensation est impermanente. La recherche d'une chose qui est impermanente est sans fin, sans limite. En effet la vie quotidienne de chaque individu ne nécessite pas tant de choses, tant de besoin. C'est la recherche des plaisirs qui font que l'être humain est esclave de ses désirs, de ses pollutions mentales (convoitise, colère et l'illusion ou l'ignorance. Je termine mon sermon en souhaitant que tous les êtres puissent bénéficier positivement de ces enseignements et qu'ils puissent rencontrer une sérénité dans leur vie.

Traduit par Dr NGY Hok

Activités culturelles et artistiques au sein de la pagode Bodhivansa

Cours de langue Khmère pour tous
Cours de danse classique par l'AJBK

Le 01/10/2017, reprise des cours de langue Khmère et les cours de danse classique à la pagode Bodhivansa pour la session 2017-2018. Les élèves sont impatients de retrouver leurs camarades et surtout leur Neak Krou (professeur) préférée, après 2 longs mois de vacances.

Notre pagode a mis en place il y a quelques années, les cours de langue Khmère donnés par de divers professeurs bénévoles (fidèles de la pagode) qui ont quitté leur place en 2016.

Soucieuse de l'abandon de cette activité culturelle, la pagode a sollicité des volontaires pour assurer sa continuité. Amoureuse de notre culture et désirant attirer nos jeunes français d'origine khmers dans l'enceinte de notre communauté, une des fidèles de la pagode a accepté de remplacer bénévolement ces divers professeurs pour cette mission. Ainsi, depuis l'année dernière, grâce à cette aimable remplaçante débordante de courage et de volonté, dynamique et organisée, elle qui a su séduire nos enfants et gagner leur confiance, ces cours de cambodgiens ont été assurés dans une ambiance chaleureuse, amicale et familiale.

Les cours de danse classique assurés par l'AJBK (Association des Jeunes Bouddhistes Khmers), ont repris le même jour. L'AJBK a été créée en 1998 et a son siège dans l'enceinte de l'ASBK ; ses cours de danse ont déjà attiré et séduit nos jeunes bouddhistes de plusieursgénérations. Elle forme un groupe solide et magnifique de ballerines qui animent annuellement les événements spéciaux de la pagode, tels que le nouvel an khmer et diverses fêtes des fleurs.

Le but de ces diverses activités culturelles et artistiques au sein de la pagode Khmère est de pouvoir rassembler au maximum nos compatriotes vivant en France dont la culture et la civilisation khmères, pour la plupart, étaient étrangères. Aussi, en grandissant parmi notre communauté, nos jeunes s'attacheront à notre culture, à notre civilisation en apprenant le respect, la sagesse et la loyauté et préserveront ensemble l'héritage de nos ancêtres.

Les cours de cambodgiens ont lieu tous les dimanches après-midi à la pagode Bodhivansa : 101 boulevard de la République – 77420 CHAMPS SUR MARNE de 14h00 à 15h30. Les inscriptions se font directement sur place auprès du professeur de cambodgiens Mme Vuthy TOUCH (conditions d'admission : devenir membre de l'A.S.B.K. en s'acquittant d'une cotisation annuelle de 16 €)

Les cours de danse classique ont lieu également tous les dimanches matin à la pagode Bodhivansa, de 10h00 à 13h00. Les inscriptions se font directement sur place auprès du professeur de danse, Melle Bopha Rainsey SUY (conditions d'admission : devenir membre de l'A.J.B.K. en s'acquittant d'une cotisation annuelle de 10 €)

Ravie KHIN

Des cours de danse classique assurés par l'AJBK

Des cours de langue cambodgienne

Des cours de méditation

សមាធិ បង្ហាត់ដោយ ភិក្ខុ ថាន់ សូរិយា រៀងរាល់ថ្ងៃច័ន្ទនិងថ្ងៃសុក្រ ចាប់ពីម៉ោង១៣ ដល់ម៉ោង១៥ ។
សូមទាក់ទងតាមទូរសព្ទ ភិក្ខុ ថាន់ សូរិយា លេខ 07 60 62 12 81.

ព្រះពុទ្ធសាសនា និង សង្គម

យើង ជាពុទ្ធសាសនិកជន ត្រូវព្យាយាម ខិតខំតាំងស្មារតីផ្សាយពីឱវាទប្រៀនប្រដៅ ជាទ្រឹស្តីរបស់ ព្រះពុទ្ធ ឲ្យបានជ្រួតជ្រាបក្នុងបេះដូង ចិត្តគំនិតកូនខ្មែរគ្រប់ៗរូបឲ្យដឹងថា ជាខ្សែបន្ទាត់សម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍សង្គម។

ធម៌ព្រះពុទ្ធ ជាគន្ធង សម្រាប់អប់រំកាយ វាចា ចិត្ត អប់រំបណ្តុះបណ្តាលឲ្យមាន មេត្តា ករុណា មុទិតា ឧបេក្ខា ឲ្យតាំងចិត្ត ពញ្ញាក់ស្មារតីឲ្យលះបង់លោភៈ ទោសៈ មោហៈ ដើម្បីឲ្យរួចចាកពីសេចក្តីទុក្ខ ។

ព្រះអង្គក៏ទ្រង់បានសំដែងអំពីសង្គហធម៌ ពីតួនាទីរវាងមាតាបិតានិងបុត្រធីតា រវាងគ្រូនិងសិស្ស រវាងស្វាមី និងភរិយា រវាងមិត្ត និងមិត្ត រវាងកិក្ខុសង្ឃ និងឧបាសក ឧបាសិកា រវាងអ្នកគ្រប់គ្រង និងប្រជារាស្ត្រ រវាងអ្នកបំរើ និងចៅហ្វាយនាយ ជាដើម ។

យើងអោនលំទោននៅចំពោះមុខព្រះធម៌នៃព្រះបរមសព្វញ្ញុពុទ្ធដើម្បីសាងអនាគតឲ្យបានប្រកបដោយសន្តិភាព មេត្តាធម៌ យុត្តិធម៌ សម្រាប់ខ្លួនយើងផ្ទាល់ និងសង្គមខ្មែរទាំងមូល ។

ពុទ្ធសាសនាជាសរសៃឈាម ជាឆ្អឹង នៅក្នុងជីវិតរបស់យើង តាំងពី កើតរហូតដល់ស្លាប់ ។

និយាយពីពុទ្ធសាសនា គឺសំអាងទៅលើព្រះសង្ឃ និងវត្តអារាម។ វត្តអារាម ជាទីជួបជុំគ្នារក្សាសីល ប្រតិបត្តិធម៌ ជាមជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់និងផ្សាយចំណេះដឹង ទាំងផ្លូវលោក ទាំងផ្លូវធម៌ ជាទីរក្សាក្បួនច្បាប់ប្រពៃណីជាតិ ជាកន្លែងធ្វើបុណ្យកុសល ជូនទៅលោកអ្នកមានគុណ និងជាមន្ទីរពេទ្យព្យាបាលជំងឺផ្លូវចិត្ត ។ មិនត្រឹមតែប្រតិបត្តិធម៌ និងសីលធម៌ប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងមានឥទ្ធិពលទៅលើជីវភាពសង្គមខ្មែរ ទៀតផង ។

ពុទ្ធសាសនា ជាប្រព័ន្ធសីលធម៌ ចរិយាធម៌ សម្រាប់ការពារប្រជាជាតិ និងវប្បធម៌ខ្មែរ ។

គប្បីកូនខ្មែរទាំងអស់ យកចិត្តទុកដាក់ ការពារពុទ្ធសាសនា ដែលជា កេតនភ័ណ្ឌរបស់ជាតិ បិតថេរនៅជាមរតកដ៏ថ្លៃថ្លា មានគុណធម៌ដ៏ឧត្តុង្គឧត្តម ដែលជាទីពឹង ទីជម្រកស្នាក់អាស្រ័យរបស់កូនចៅឲ្យទទួលនូវ ការអប់រំឲ្យមានសាមគ្គីចេះស្រឡាញ់គ្នា មានជំនឿទុកចិត្តលើខ្លួនឯង ដោយខិតខំព្យាយាម ទទួលខុសត្រូវក្នុងការបំពេញមុខងារការ និងស្គាល់តួនាទីខ្លួនជាពលរដ្ឋដ៏ល្អជាគំរូ និងសម្រាប់ប្រទេស ជាតិ មាតុភូមិ ។

សាមគ្គីធម៌ ជាប្រភពកម្លាំងដ៏ខ្លាំងក្លា ឲ្យមានសេចក្តីសុខសន្តិភាព ភាពសម្បូរសប្បាយ ឲ្យមានប្រជាធិបតេយ្យ មានក្បួនច្បាប់ មានទម្លាប់ ប្រពៃណី ដើម្បីសុវត្ថិភាពនៃព្រះពុទ្ធសាសនា និងសង្គមជាតិខ្មែរទាំងមូល ។

ដោយឃើញឥទ្ធិពលវត្តរឹងមាំទៅលើសង្គមខ្មែរ បានជាខ្មាំងសត្រូវរបស់យើង តែងតែសង្វាតលបឆក់ ធ្វើតគំរាមកំហែង ឃ្មាតខ្មីទៅដុតបំផ្លាញវត្ត ដើម្បីឲ្យបេះដូងខ្មែរ ព្រលឹងជាតិខ្មែរឲ្យរលាយហិនហោច សាបសូន្យតែម្តង ។

បើអ្នកដឹកនាំខ្មែរទាំងអស់ជាអ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនាគោរពប្រតិបត្តិធម៌វិន័យឲ្យបានម៉ត់ចត់តាម ពុទ្ធបញ្ញត្តិ និងពុទ្ធានុញ្ញាតចេះស្គាល់តួនាទី និងប្រពៃណីជាគំរូ ប្រាកដជាគ្មានការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស គ្មានអំពើពុករលួយ គឺមានតែសន្តិភាព និងយុត្តិធម៌តែប៉ុណ្ណោះ ។

*បើព្រះពុទ្ធសាសនាមិនបានធ្វើអ្វីជាប្រយោជន៍ដល់ប្រជាពលរដ្ឋទេ អនាគតរបស់ព្រះពុទ្ធសាសនា នឹងជួបប្រទះនូវការចុះខ្សោយ បាត់បង់ ដែលយើងតែងតែនឹកទៅដល់បណ្តាំជូនតា ថា (**ប្រទេសរលំ ជាតិរលាយ ឬ ពុទ្ធសាសនាខ្ចាត់ខ្ចាយរលាយជាតិអស់**) ។*

ឃិន សុផល

Cérémonie religieuse pour la libération de M. Kem Sokha

ពិធីធ្វើបុណ្យ ជូន លោក កឹម សុខា

អាត្មាភាព សូមចំរើនពរ លោកស្រី លោកប្រុស ពុទ្ធបរិស័ទទាំងឡាយ

ក្នុងពេលថ្មីៗ នេះ លោក ហ៊ុន សែន បានចោទប្រកាន់ លោក កឹម សុខា ថាជាអ្នកក្បត់ជាតិ ហើយបានឱ្យគេចាប់គាត់ជាក់គុក ។ ចំណោទប្រកាន់នេះ អាត្មាបានពិចារណាហើយ មិនឃើញថា លោក កឹម សុខា ជាអ្នកក្បត់ជាតិទេ តែឃើញថាលោកជាអ្នកស្នេហាជាតិទៅវិញ ។ អាត្មាមិនដែលធ្វើនយោបាយ បម្រើបក្សណាមួយទេ ប៉ុន្តែអំពើណាជាប្រយោជន៍ជាតិ ឬ សាសនា ដែលព្រះសង្ឃអាចចូលរួមបាន អាត្មាតែងតែព្យាយាមចូលរួមជានិច្ច ។

អាស្រ័យហេតុនេះ អាត្មាភាព (ក្នុងនាមផ្ទាល់ខ្លួន) សូមអញ្ជើញលោកអ្នក ចូលរួមធ្វើបុណ្យប្តឹងដល់មនុស្ស និង ទេវតាទាំងឡាយដើម្បីជួយលោក កឹម សុខា បានរួចផុតពីទុក្ខទោស បានសុខសប្បាយ មានសិរីសួស្តី រាយប៉ាយនយូរ នាំគ្នាកសាងជាតិយើងតទៅទៀត តាមកម្មវិធីខាងក្រោម៖

ចន្ទពោធិវត្ស

ថ្ងៃសុក្រ ៨ រោច ខែ អស្សុជ ឆ្នាំ រកា ព. ស. ២៥៦១

១៣ តុលា ២០១៧

កម្មវិធីបុណ្យ

ម៉ោង១៥.០០ ជួបជុំគ្នា

-នមស្សការ សមាទានសីល ចំរើនបរិត្ត

-ធម្មទេសនា

-ពិភាក្សាគ្នា លោក កឹម សុខា ជាអ្នកក្បត់ជាតិពិតមែន ឬ ?

-អុជទៀន តាំងសច្ចាធិដ្ឋាន ផ្សាយបុណ្យកុសលជូន លោក កឹម សុខា ។

ម៉ោង ១៧.៣០ ស្រស់ស្រូបបន្តិចបន្តួច ជាកិច្ចបញ្ចប់ ។ លោកអ្នកអាចយកនំចំណីមកធ្វើបុណ្យរួមគ្នា អត់ហាមឃាត់ទេ។

សូមទទួលនូវពុទ្ធពរពីអាត្មាភាព

ភិក្ខុ ឯិន ភេន ឥន្ទប្បញ្ញោ

កំណត់ចំណាំ

- ហាមធ្វើនយោបាយបម្រើបក្ស
- ហាមនិយាយពាក្យទ្រគោះ

Conférence de Monsieur le Professeur Bernard Pacteau,
Professeur Agrégé de Droit et des Sciences Politiques
au Conseil d'Etat, le 29 janvier 2018

M. Bernard Pacteau a exposé la biographie de Chasseloup-Laubat (Samuel-Justin-Napoléon-Prosper, Marquis de).

... « Il est le troisième fils de Chasseloup-Laubat (François Marquis de), Général de division, Sénateur, Pair de France. Les deux autres frères, Chasseloup-Laubat (Just, Marquis de), Attaché à l'Ambassade du Maréchal Maison à Saint Petersburg et à Vienne), Chasseloup-Laubat (Prudent, Marquis de) Général de division. Prosper Chasseloup-Laubat, Grand Réformateur au Conseil d'Etat, et au Ministère de la Marine et des Colonies, Président des compagnies des chemins de fer. Il rencontrait le Prince Napoléon, depuis ami de longue date, à l'occasion de l'inauguration des chemins de fer du Nord. Il fut appelé deux fois au Ministère de la Marine et des Colonies.

Prosper est marié en 1864, son épouse était décédée en 1921.

Présentation des Photos de la Famille de Chasseloup-Laubat par M. le Pr. Bernard Pacteau.

A la demande des questions de Mme Martine De Boisdeffre, Présidente du Comité d'Histoire du Conseil d'Etat et de la Juridiction Administrative, et Présidente de la Séance, Michel CHAI Sirivuddh a pris la parole.

Mes remerciements à Mme la Présidente, à Monsieur le Professeur Bernard Pacteau et aux invités.

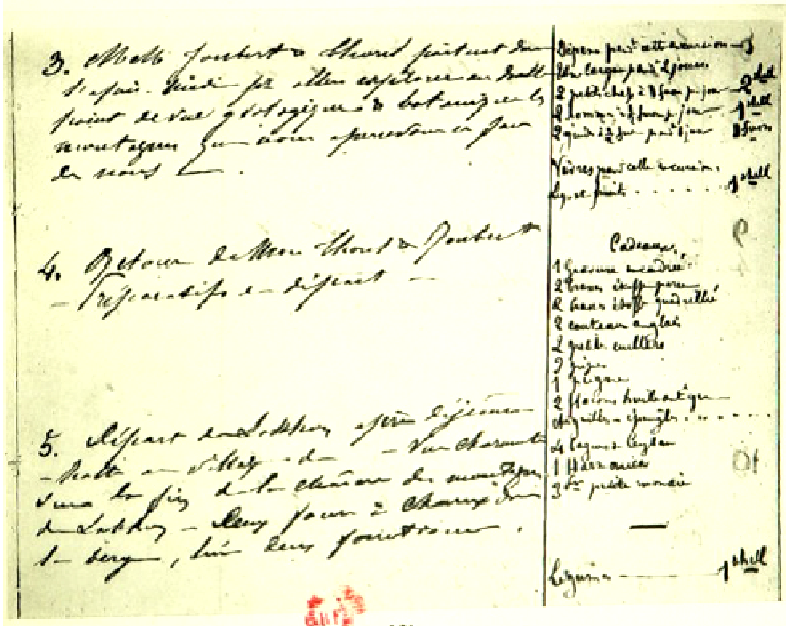
1 - « D'abord, je rends hommage à la Mémoire de M. Prosper Chasseloup-Laubat qui protestait contre le Traité d'occupation de trois provinces en Cochinchine avec le roi de Hué. Ce traité ne serait pas ratifié, seulement le traité de protectorat du Cambodge était ratifié par Napoléon III. Ensuite, la prise de possession des trois autres provinces devenaient définitive en qualité de Colonie, comme la Colonie d'Alger. La Cochinchine était en particulier due aux enquêtes inscrites dans le livre de Francis Garnier...« *la Cochinchine française de 1864* », le territoire était le territoire des khmers occupé par les annamites et occupé par les annamites (à haute voix).

2 – Comme notait Francis Garnier : « il ne convenait pas à la France de rester inactive ; elle devait à la Science, à la Civilisation et à ses propres intérêts d'essayer de percer à son tour le voile épais étendu depuis si longtemps sur le centre de l'Indo-chine », phrase mentionnée dans le livre, « *Notre Epopée coloniale* » par Pierre Legendre, Paris, 1901, p. 323.

3- M. le Ministre Prosper Chasseloup-Laubat donnait l'ordre « une mission chargée de reconnaissance le fleuve du Mékong aussi loin que possible de son embouchure ». Présentation la photo de l'équipe d'exploration du Mékong. Cette équipe devait visiter le temple khmer à Siem Reap. Selon Francis Garnier, c'est aussi la voie fluviale de pénétration du commerce du Sud de la Chine et l'ouverture de cette voie empêcherait les influences de l'Empire britannique. C'étaient des officiers de très grande valeur qui restauraient l'ART KHMER.

Selon M. le Professeur Bernard Pacteau : à l'époque, l'opinion française était totalement indifférente.

120



121

120. Les membres de la Mission d'exploration du Mekong sur les marches d'Angkor-Vat en 1868. — 121. Carnet de route de la Mission.

M. le Professeur Bernard Pacteau

Avant la remise de mon livre « la Maison du Cambodge », Madame Martine De Boisdeffre a rappelé l'expédition de l'Egypte par L'Empereur NAPOLEON I, « C'était la restauration de l'Angkor par la France ».

Cambodge : Retour des bijoux anciens khmers du Royaume-Uni

ដំណើរដង្ហែមកវិញ ឈុតគ្រឿងអលង្ការមាស សម្រាប់លម្អរូបចម្លាក់ ជាសម័យអង្គរ ពីចក្រភពអង់គ្លេស

Des danses traditionnelles pour l’inauguration de l'exposition des bijoux anciens khmers.

1- un couvre-chef

2- une paire de boucles d'oreilles

3- un collier

4- une ceinture pectorale

5- une paire de brassards

6- une ceinture

Une collection de bijoux anciens khmers a été rapatriée depuis Londres, en décembre 2017 dernier, alors que les objets étaient en vente sur le catalogue d'un négociant d'arts.

Cet ensemble de bijoux anciens en or, comprenant un couvre-chef, une paire de boucle d'oreilles, un collier, une paire de brassards, une ceinture et une ceinture pectorale, est finalement rentré au Cambodge, du Royaume-Uni.

Ces bijoux angkoriens auraient décoré une statue d'Angkor Wat et ont été dérobés pendant la guerre, indique un communiqué de presse du ministère de la Culture et des Beaux-arts. Ils ont été restitués après plus d'une année de négociations entre des officiels du gouvernement royal du Cambodge et des marchands d'antiquités.

L'Exposition de ces bijoux est organisée pendant tout le mois de décembre 2017 au Musée national, à Phnom Penh.

A noter que le Cambodge a, jusqu'à présent, obtenu le retour des centaines d'objets antiques khmers des Etats-Unis, de France, de Thaïlande, d'Australie, de Suisse, d'Indonésie, des Pays-Bas, du Japon, du Royaume-Uni, du Danemark, d'Allemagne, de Hongrie, du Canada et de Taïwan.

TEP Kolavudh ដេព កុលវុឍ

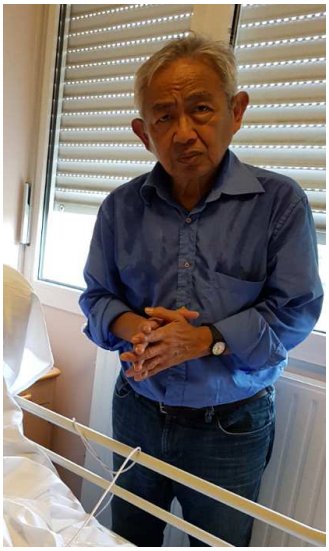
Mes Respectueux Hommages à la mémoire de Monsieur SEAN Pengsè.

Photos prises par Michel CHAI Sirivuddh. Mai 2015

En Octobre 2017 à l'Hôpital de Meaux, en bonne conscience, Lauk Pou a rappelé le bon souvenir de son oncle, M. CHAI Thoul « mon père » et ses efforts pour la création d'un « Comité des Frontières ».

Lauk Pou a rappelé ses deux audiences avec S.A.R. la Princesse NORODOM Norleak en sa résidence à Paris, dans le 14ème Arrondissement.

A voix basse, Lauk Pou m'a demandé de transmettre son dernier souhait : que tous les Nationalistes guettent de près les Frontières du Cambodge, ainsi que de faire publier la lettre de S.A.R. la Princesse NORODOM Norleak en hommage respectueux à sa mémoire de patriotisme.



Vos recherches sur les Frontières sans relâche, vos paroles patriotiques, vos paroles de sagesse restent au fond du cœur de tous les Nationalistes.

Que Votre Âme se repose en Paix, Lauk Pou Respecté.

A la famille de Lauk Pou SEAN Pengsè.

La famille CHAI présente ses plus sincères condoléances et ses respectueux sentiments.

Paris, le 27 Janvier 2018

THUAY PREAH KARUNA BEIDA CHEAT,

A l'approche des Jours de Fêtes, avec une ferveur toute particulière que je viens présenter à Votre Majesté ainsi qu'à Sa Majesté la REINE-MÈRE et à Sa Majesté PREAH BOROMNEATH mes vœux les plus sincères pour l'ANNÉE NOUVELLE 2007.

Jour et Nuit, dans mes Prières pour notre cher CAMBODGE et le PEUPLE KHMER, je supplie le DIEU Tout Puissant, les ESPRITS CÉLESTES de l'UNIVERS, notre Roi JAYAVARMAN VII, les MÂNES CÉLESTES de Nos ANCÊTRES, notre PETITE AMECH que j'ai rêvé récemment pour qu'Ils viennent vous protéger contre Tous les ENNEMIS et qu'Ils vous comblent de leurs Grâces Divines par un long Règne rempli de BONHEUR, SANTÉ, PROSPÉRITÉ, LONGÉVITÉ avec de PRESTIGIEUX succès dans vos Nobles Entreprises pour l'INDÉPENDANCE et l'INTÉGRITÉ TERRITORIALE de NOTRE PATRIE afin que Justice soit rendue au PEUPLE KHMER DÉMUNI et OPPRIMÉ.

Cette lettre est peut-être la dernière qu'une vieille citoyenne khmère essaie de soumettre à Votre MAJESTÉ ses sentiments. Je vous prie humblement de pardonner la sincérité de ses propos. Le corps use par les maladies, elle se sent prête pour partir vers l'AU-DELÀ. Bref, ceci n'est pas important.

PREAH KARUNA, ci-après les annotations dans votre B.M.D. Il semble que Notre CAMBODGE est en train de passer dans des turbulences vraiment critiques. Pour LE sauver de l'Établissement Actuel, il n'y a que Votre MAJESTÉ qui pourra rassembler les KHMERS de toutes tendances et en force une grande UNION de PATRIOTTES SINCÈRES sous VOTRE Auguste Égide. L'ACCORD de PARIS est une base très solide qui vous a porté Triomphalement sur le Trône et qui vous a fait retrouver votre Bien AIMÉ PEUPLE KHMER qui vous VÉNÈRE.

En 1953, Ferme et sans équivoque VOTRE MAJESTÉ a su mettre de Côté Toutes Allusions aux Blancs, aux Rouges et aux Autres qui vous ont fait du MAL. L'INDÉPENDANCE a été acquise sans aucun MORT, ni du Côté FRANÇAIS ni du Côté KHMER. Par votre GÉNIALE DIPLOMATIE en DROITS INTERNATIONAUX. Par vos EXPLICATIONS CLAIRES et NETTES sans flatteries ni Piques avec des PROMESSES à l'APPUI. Nous étions Tous convaincus et PRÊTS à Nous ENRÔLER sous la bannière du Sangkum Reast Niyum en Portant fièrement notre DRAPEAU NATIONAL CAMBODGIEN.

Pour le moment, le Gouvernement khmer actuel mené par le P.P.C. tient absolument à rester sous l'OBÉDIENCE des Pays Voisins. Pourtant, il y a le guidage par SATELLITE pour définir la Délimitation exacte de Nos FRONTIÈRES selon les CARTES TRACÉES en 1963-1966 et qui sont Déposées à l'ONU pour l'APPROBATION de TOUS LES PAYS du MONDE.

Une petite NATION comme la Nôtre qui n'a pas de quota LIMITE pour les ÉTRANGERS est naturellement, pour l'AVENIR, bien Imprudent et pas Sage du Tout. SUBMERGÉS par les flots de RESSORTISSANTS, Nos Compatriotes sont obligés de s'expatrier pour trouver du Travail ailleurs . Bientôt, Notre PEUPLE sera MINORITAIRE et les ÉTRANGERS pourront Rayer le CAMBODGE de la CARTE Géographique en mettant un Autre Nom à sa Place comme ils ont fait pour la Cochinchine, KOH TRÂL et le RESTE...

Pour le système Économique, il est aussi GÉRE par les voisins, l'Électricité, le Pétrole, l'Aviation... et même les denrées alimentaires. Au temps du Sangkum, VOTRE MAJESTÉ offre aux habitants des Provinces : des semences de qualités pour produire du riz, fruits, légumes ou de bœufs pour labourer, on a des plantations et des fleurs d'orchidées, des mares pour l'élevage des poissons. Nous n'avons pas besoin de nous assujettir pour le Bien-être du Peuple. C'est dommage qu'on puisse changer de cette façon malgré d'aide fournie par les grands Pays qui compatissent à Nos PROBLÈMES.

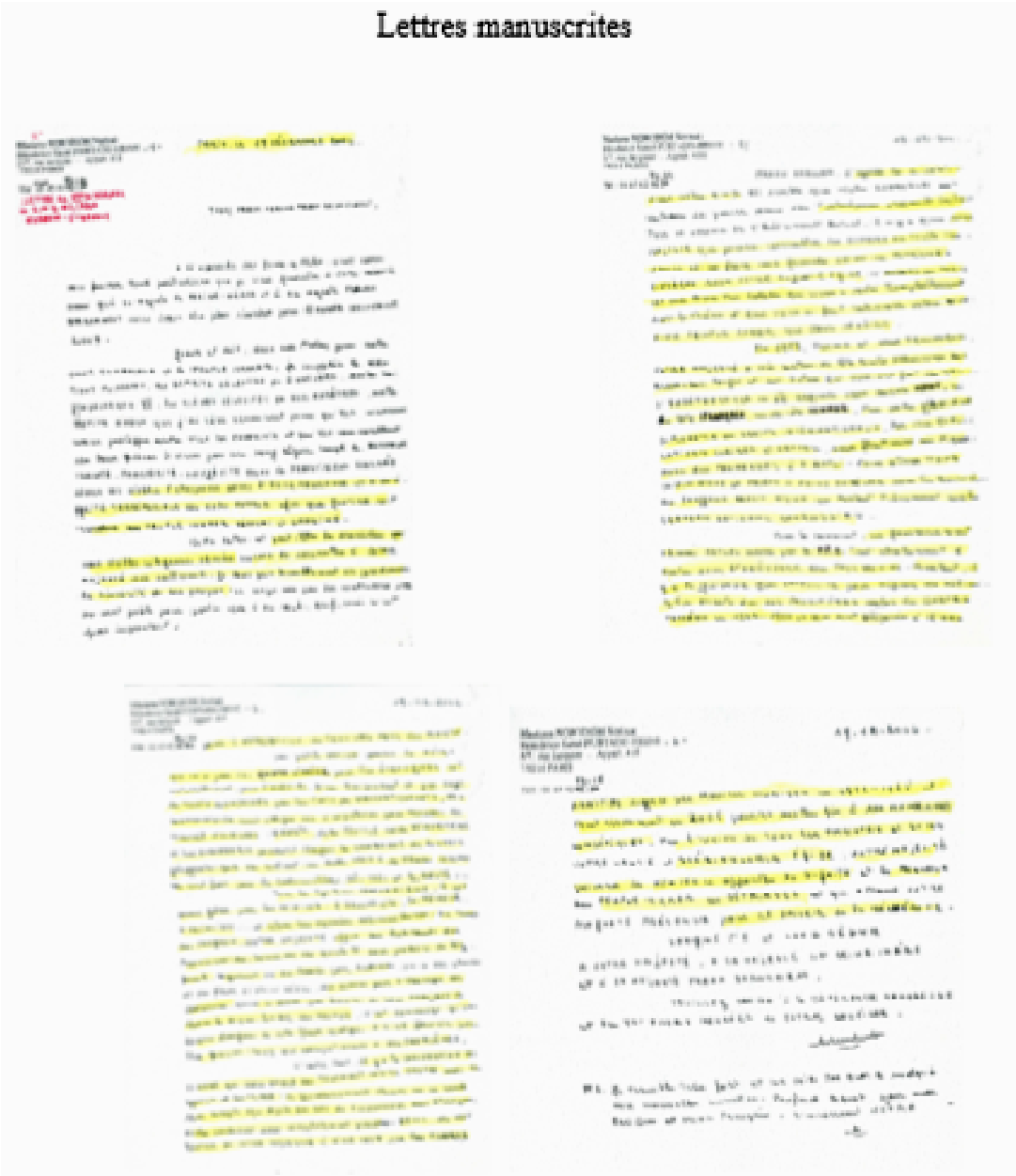
D’autre part, il y a la CONVENTION de VIENNE qui nous attend au tournant comme CHYPRE avec les Grecs et le Turcs. Le Gouvernement khmer ne se rend pas compte qu’Après 30 ans de soumission aux Étrangers, Notre CAMBODGE sera complètement perdu. Seul, un Mot ferme de VOTRE MAJESTÉ à DIRE NON sur les ACCORDS ADDITIFS signés par Monsieur HUN-SEN en 1983-1985 et tout récemment en 2005 pourra mettre fin à ses MANOEUVRES MALÉFIQUES. Par l’UNION de tous les PATRIOTES et sous VOTRE HAUTE et INDENIABLE ÉGIDE, VOTRE MAJESTÉ pourra de Nouveau apporter la DIGNITÉ et le BONHEUR au PEUPLE KHMER en DÉTRESSE et qui attend VOTRE AUGUSTE PRÉSENCE pour LE SAUVER de la DECHÉANCE.

LONGUE VIE et LONG RÈGNE À VOTRE MAJESTÉ, À SA MAJESTÉ LA REINE-MÈRE et à SA MAJESTÉ PREAH BOROMNEATH.

Veuillez croire à la RÉFÉRENTE TENDRESSE et les INTENSES PENSÉES de VOTRE COUSINE.

P.S. Je tremble très forte et ne vois pas claire malgré mes nouvelles lunettes. Profond Regret pour mon Écriture et mon Français. Sincèrement VÔTRE.

Lettres manuscrites



Réponse de Sa Majesté le Roi NORODOM Sihanouk

Samdech Preah Reach Kanitha
Norodom Noreak
Résidence Santé FURTADO-HEINE
6/7, rue Jacquier - Appt.418
75014 Paris – France

Ma bien-aimée Jeou,

Monique et Tokyo te présentent leurs respects avec leur plus profonde affection. Je t'embrasse bien tendrement, avec mon affection sans bornes.

- REÇU CE FAX à la RÉSIDENCE SANTÉ FURTADO-HEINE NI 01-45-42-82-16 "PARIS, LE MERCREDI 27 DÉCEMBRE 2006 à 7h15 du MATIN."
- SUJET: REMARCIEMENTS de LL.M.M. le Roi-Père PREAH NORODOM-SIHANOUK VARMAN du CAMBODGE, la Reine-Mère PREAH NORODOM-MONINEAT-SIHANOUK et de S.M. PREAH NORONNEAT NORODOM-SIHANONI pour ma lettre et mes cadeaux à l'occasion de la nouvelle année 2007.

PARIS, le 27 DÉCEMBRE 2006.

De gauche à droite: HENG Kim ,TEP Bounthakna,Vénérable NGIN Phen,
THONG Phan,CHAI Michel, DOUC Sétha, UNG Daravichet CHAI et KHIN Ravie

ISSN : 1168-6847
Dépôt légal : 1er semestre 2018

Président du comité : Vénérable NGIN Phén

Responsable de la publication : M. TEP Bounthakna

Secrétaire de la publication : Mme CHAI UNG Daravichet

Membres : – M. CHAI Michel – M. NGY Hok
– M. THONG Phan – M. YI Seng Long
Avec la collaboration des membres et des amis de l'A.S.B.K.

Pagode Bodhivansa – 101 Boulevard de la République – 77420 Champs-sur-Marne
Téléphone : 01 60 06 44 98